

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
инклюзивного высшего образования
«Московский государственный гуманитарно-экономический университет»
Факультет иностранных языков
Кафедра восточных языков

УТВЕРЖДАЮ

И. о. проректора по учебно-методической работе

Хакимов Р.М. 

« 30 » августа 2021 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)
Стилистика

образовательная программа специальности
45.05.01 Перевод и переводоведение
шифр, наименование

специализация

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

Квалификация (степень) выпускника: специалист

Форма обучения очная

Курс 4 семестр 8

Москва

2021

Рабочая программа составлена на основании федерального государственного образовательного стандарта высшего образования направления (специальности) 45.05.01 «Перевод и переводоведение», утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации № 989 от «12» августа 2020 г. Зарегистрировано в Минюсте России «27» августа 2020 г. № 59501

Составители рабочей программы:

к.ф.н., доцент кафедры восточных языков

место работы, занимаемая должность


подпись

Фурат К.М.
Ф.И.О.

30 августа 2021 г.
Дата

Рецензент: Старший преподаватель кафедры восточных языков

место работы, занимаемая должность


подпись


Батанова И.А.
Ф.И.О.

30 августа 2021 г.
Дата

Рабочая программа утверждена на заседании кафедры _____

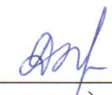
(протокол № 12 от «30» июня 2021 г.)

Заведующий кафедрой

«30» августа 2021 г.  Фурат Камил Муртагасов
(дата) (подпись) (Ф.И.О.)

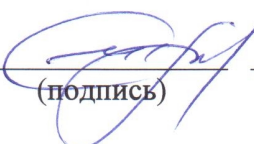
СОГЛАСОВАНО

Начальник
учебного отдела

«30» августа 2021 г.  Александр И.Т.
(дата) (подпись) (Ф.И.О.)


СОГЛАСОВАНО

Декан
факультета

«30» августа 2021 г.  Руденко Игорь Леонидович
(дата) (подпись) (Ф.И.О.)

СОГЛАСОВАНО

Заведующий
библиотекой

«30» августа 2021 г.  Ахизирская В.В.
(дата) (подпись) (Ф.И.О.)

Содержание

1. ОРГАНИЗАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКИЙ РАЗДЕЛ
2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)
3. ОСОБЕННОСТИ ОБУЧЕНИЯ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОВЗ
4. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ
5. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ
6. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ
7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)
8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

1. ОРГАНИЗАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКИЙ РАЗДЕЛ

1.1. Цели и задачи освоения учебной дисциплины (модуля)

Цель курса «Стилистика» заключается в том, чтобы дать студентам как теоретические, так и практические знания о предмете стилистики, о стилистической структуре языка, о его функциональных стилях и выразительных средствах.

Задачи учебной дисциплины «Стилистика»:

- сформировать представление о стилистических ресурсах турецкого языка;
- научить соблюдению стилистических норм в речи и сознательному отбору лингвостилистических средств для полноценной и эффективной передачи соответствующей информации;
- научить студентов основным принципам стилистического анализа текста;
- приобретение знаний о функционировании стилистически дифференцированной лексики, выразительных средств, разнообразии функциональных стилей турецкого языка.
- развитие социолингвистической восприимчивости к оттенкам использования языковых средств в устной и письменной речи, территориальным и социальным диалектам турецкого языка.

1.2. Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы направления подготовки

Учебная дисциплина «Стилистика» является дисциплиной обязательной части базового цикла (Б1.О.21). Данная учебная дисциплина логически и содержательно связана с учебными дисциплинами «Теоретическая грамматика», «Лексикология», «Общее языкознание», «Теория перевода».

Необходимой основой для усвоения учебной дисциплины «Стилистика» являются базовые знания в области языкознания, достаточный уровень владения первым иностранным языком, сформированным в результате изучения дисциплины «Практикум по культуре речевого общения», «Практический курс первого иностранного языка».

Дисциплина «Стилистика» является необходимой основой для последующего изучения дисциплин «Теоретическая грамматика» и прохождения итоговой государственной аттестации.

1.3. Требования к результатам освоения учебной дисциплины (модуля)

Процесс освоения учебной дисциплины направлен на формирование у обучающихся следующих компетенций:

Универсальные (УК-2, УК-3), общепрофессиональные (ОПК-1, ОПК-4), профессиональные (ПК-1) – в соответствии с ФГОС 3++.

Код компетенции	Содержание компетенции	Индикаторы достижения компетенции
УК-2	Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла	<i>Знает</i> необходимые для осуществления профессиональной деятельности правовые нормы и методологические основы принятия управленческого решения. <i>Умеет</i> анализировать альтернативные варианты решений для достижения намеченных результатов;

		<p>разрабатывать план, определять целевые этапы и основные направления работ.</p> <p><i>Владеет</i> методиками разработки цели и задач проекта; методами оценки продолжительности и стоимости проекта, а также потребности в ресурсах.</p>
УК-3	<p>Способен организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели</p>	<p><i>Знает</i> типологию и факторы формирования команд, способы социального взаимодействия.</p> <p><i>Умеет</i> действовать в духе сотрудничества; принимать решения с соблюдением этических принципов их реализации; проявлять уважение к мнению и культуре других; определять цели и работать в направлении личностного, образовательного и профессионального роста.</p> <p><i>Владеет</i> навыками распределения ролей в условиях командного взаимодействия; методами оценки своих действий, планирования и управления временем.</p>
ОПК-1	<p>Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности</p>	<p><i>Знает</i> грамматические, семантические и стилистические аспекты перевода; основные модели перевода.</p> <p><i>Умеет</i> использовать знания об основных моделях перевода и переводческих трансформаций при анализе процесса перевода и его результатов; определять стратегию перевода в зависимости от результатов предпереводческого анализа.</p> <p><i>Владеет</i> умениями и навыками предпереводческого анализа текста, определения типа переводимого текста, его прагматики и факторов, предопределяющих его точное восприятие.</p>
ОПК-4	<p>Способен работать с электронными словарями, различными источниками информации, осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации, представлять ее в требуемом формате с использованием</p>	<p><i>Знает</i> стандартные методики поиска, анализа и обработки информации, необходимые информационные ресурсы для осуществления перевода в рамках определённой предметной области.</p> <p><i>Умеет</i> найти необходимую информацию в справочной и специальной литературе и компьютерных сетях.</p> <p>отбирать, анализировать и обрабатывать как теоретический, так и</p>

	информационных, компьютерных и сетевых технологий.	эмпирический материал. <i>Владеет</i> поисковой методикой подготовки к выполнению перевода; различными способами поиска информации на бумажных и электронных носителях и в сетях передачи данных; способами и техниками перевода при использовании различных вспомогательных средств.
ПК-1	Способен проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков	<i>Знает</i> принципы и методы лингвистического анализа текста/дискурса; иметь системное представление об особенностях современного этапа и истории развития изучаемых языков. <i>Умеет</i> проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков. <i>Владеет</i> навыками лингвистического анализа текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков.

2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

2.1. Объем учебной дисциплины (модуля).

Объем дисциплины «Стилистика» составляет 4 зачетных единиц, 144 часа:

Вид учебной работы	Очная форма
	Курс, часов
	Очная форма
Аудиторная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий), всего в том числе:	58
Лекции (Л)	12
В том числе, практическая подготовка (ЛПП)	
Практические занятия (ПЗ)	54
В том числе, практическая подготовка (ПЗПП)	
В том числе, практическая подготовка (ЛРПП)	
Самостоятельная работа обучающихся (СР)	42

В том числе, практическая подготовка (СРПП)	
Промежуточная аттестация (подготовка и сдача), всего:	
Контрольная работа	36
Курсовая работа	
Экзамен	
Итого: Общая трудоемкость учебной дисциплины(в часах, зачетных единицах)	144

2.2. Содержание разделов учебной дисциплины (модуля)

Семестр - 6, вид отчетности – экзамен

№ п/п	Наименование раздела, тема	Содержание раздела	Формируемые компетенции (индекс)
1	2	3	4
1	Тема №1. Основные понятия и категории стилистики.	Стилистика как самостоятельная лингвистическая дисциплина. Место стилистики в ряду других лингвистических дисциплин. Предмет, содержание и задачи стилистики. Основные направления стилистических исследований (стилистика ресурсов, функциональная стилистика, практическая стилистика, стилистика текста, сопоставительная стилистика).	УК-2, УК-3, ОПК-1, ОПК-4, ПК-1.
2.	Тема №2. Стилистически дифференцированная лексика.	Стилистически нейтральная и стилистически маркированная лексика. Общеупотребительная лексика, ее основные характеристики. Литературно-книжная лексика: термины, поэтизмы, архаизмы, варваризмы, неологизмы. Стилистическое использование литературно-книжной лексики. Разговорная лексика: общелитературные слова, сленгизмы, жаргонизмы, профессионализмы, диалектизмы, вульгаризмы.	УК-2, УК-3, ОПК-1, ОПК-4, ПК-1.
3.	Тема №3. Морфология и словообразование в стилистическом аспекте.	Стилистическое использование синонимичных грамматических форм, временных форм глагола, олицетворения, зоонимических метафор, транспозиции отвлеченных существительных. Экспрессивное словообразование и словосложение. Неологизмы и окказионализмы, и их стилистическая функция.	УК-2, УК-3, ОПК-1, ОПК-4, ПК-1.
4.	Тема №4. Фонетические стилистические приемы.	Понятие стилистического приема. Фонетические (графические) стилистические приемы. Аллитерация. Звукоподражание. Рифма. Ритм. Паралингвистические приемы.	УК-2, УК-3, ОПК-1, ОПК-4, ПК-1.
5.	Тема №5.	Слово и его значение. Денотативное значение и виды	УК-2, УК-3,

	Лексические стилистические приемы.	<p>коннотативных значений: эмоциональное, экспрессивное, стилистическое, культурный компонент.</p> <p>Понятия метафоры, сравнения и метонимии. Ирония, антономазия, гипербола и оксюморон. Эпитет, перифраз, эвфемизм. Клише, зевгма, каламбур. Поговорки, пословицы, сентенции и аллюзии.</p> <p>Стилистическая характеристика устойчивых словосочетаний. Устойчивые словосочетания в речи. Книжные и разговорные фразеологизмы. Разложение фразеологических единиц и их стилистическое использование.</p>	ОПК-1, ОПК-4, ПК-1.
6.	Тема №6. Синтаксические стилистические приемы.	<p>Синтаксическая норма и синтаксические стилистические приемы. Выразительные средства и приемы синтаксиса. Особенности разговорного синтаксиса.</p> <p>Инверсия, обособление, параллелизм, перечисление как стилистические приемы. Повторы, нарастание, прием обманутого ожидания, умолчание.</p> <p>Бессоюзие, многосоюзие и присоединение как различные типы стилистики упрощенной синтаксической связи. Риторический вопрос. Литота.</p> <p>Стилистически окрашенные вопросы.</p> <p>Удельный вес различных синтаксических стилистических приемов в различных функциональных стилях.</p>	УК-2, УК-3, ОПК-1, ОПК-4, ПК-1.
7	Тема №7. Функциональные стили современного турецкого языка.	<p>Функциональные стили современного турецкого литературного языка — официально-деловой, научно-технический, газетно-публицистический и стиль художественной литературы. Общая характеристика функциональных стилей. Понятие жанра. Понятие нормы. Нормы языковые и стилистические. Экстралингвистическое и лингвистическое в понятии функционального стиля.</p>	УК-2, УК-3, ОПК-1, ОПК-4, ПК-1.
8	Тема №8. Официально - деловой стиль.	<p>Общая характеристика официально-делового стиля. Конвенциональность, традиционность, структурно-композиционная моделированность. Лексические и грамматические особенности стиля официальных документов. Типы официально-деловых текстов и их языковые особенности.</p>	УК-2, УК-3, ОПК-1, ОПК-4, ПК-1.
9	Тема №9. Научно - технический стиль.	<p>Общая характеристика научно-технического стиля. Требования ясности, точности, логической последовательности и их отражение в словаре и синтаксисе научных текстов. Типы научных текстов и их языковые особенности.</p>	УК-2, УК-3, ОПК-1, ОПК-4, ПК-1.
10	Тема №10. Газетно-	<p>Общая характеристика газетно-публицистического стиля.</p>	УК-2, УК-3,

	публицистический стиль.	Типы газетно-публицистических текстов (газетная и журнальная статья, краткое газетное сообщение, заголовок, передовая статья, комментарий). Структурно-семантические особенности газетных сообщений. Понятие зачина. Ораторская разновидность газетно-публицистического стиля. Стиль парламентских речей. Язык рекламы.	ОПК-1, ОПК-4, ПК-1.
11	Тема №11. Стиль художественной литературы.	Место стиля художественной литературы в системе функциональных стилей. Специфические особенности художественного стиля: образность, эмоциональность, индивидуальное использование общенародного языка как средство для художественно-словесного творчества. Жанровые разновидности стиля художественной литературы: поэзия, художественная проза, драматургия. Использование элементов различных стилей в художественной литературе. Язык художественной литературы.	УК-2, УК-3, ОПК-1, ОПК-4, ПК-1.

2.3. Разделы дисциплин и виды занятий Очная форма обучения

№ п/п	Наименование раздела	Аудиторная работа		Внеауд. работа	Объем в часах
		Л	ПЗ/ЛР	СР	Всего
		в том числе, ЛПП	в том числе, ПЗПП/ЛРПП	в том числе, СРПП	в том числе, ПП
1	Тема №1. Основные понятия и категории стилистики.	2	5	5	12
2	Тема №2. Стилистически дифференцированная лексика.	1	5	5	11
3	Тема №3. Морфология и словообразование в стилистическом аспекте.	1	5	5	11
4	Тема №4. Фонетические стилистические приемы.	1	5	5	11
5	Тема №5. Лексические стилистические приемы.	1	5	5	11
6	Тема №6. Синтаксические стилистические приемы.	1	4	4	9
7	Тема №7. Функциональные	1	4	4	9

	стили современного турецкого языка.				
8	Тема №8. Официально - деловой стиль.	1	4	4	9
9	Тема №9. Научно - технический стиль.	1	4	4	9
10	Тема №10. Газетно-публицистический стиль.	1	4	4	9
11	Тема №11. Стиль художественной литературы.	1	4	4	9
	<i>Итого:</i>	12	48	84	144
	<i>Всего:</i>	12	48	84	144

2.4. Планы теоретических (лекционных) занятий Очная форма обучения

№	Наименование тем лекций	Кол-во часов 12 семестре по видам работы	
		Л	ЛЗПП
8 семестр			
Тема №1. Основные понятия и категории стилистики.		1	1
1	Стилистика как самостоятельная лингвистическая дисциплина. Место стилистики в ряду других лингвистических дисциплин. Предмет, содержание и задачи стилистики. Основные направления стилистических исследований (стилистика ресурсов, функциональная стилистика, практическая стилистика, стилистика текста, сопоставительная стилистика).		
Тема №2. Стилистически дифференцированная лексика.		1	1
1	Стилистически нейтральная и стилистически маркированная лексика. Общеупотребительная лексика, ее основные характеристики. Литературно-книжная лексика: термины, поэтизмы, архаизмы, варваризмы, неологизмы. Стилистическое использование литературно-книжной лексики. Разговорная лексика: общелитературные слова, сленгизмы, жаргонизмы, профессионализмы, диалектизмы, вульгаризмы.		
Тема №3. Морфология и словообразование в стилистическом аспекте.		1	1
1	Стилистическое использование синонимичных грамматических форм, временных форм глагола, олицетворения, зоонимических метафор, транспозиции отвлеченных существительных. Экспрессивное словообразование и словосложение. Неологизмы и окказионализмы, и их стилистическая функция.		
Тема №4. Фонетические стилистические приемы.		1	1
1	Понятие стилистического приема. Фонетические (графические) стилистические приемы. Аллитерация. Звукоподражание. Рифма. Ритм. Паралингвистические приемы.		
Тема №5. Лексические стилистические приемы.		1	1
1	Слово и его значение. Денотативное значение и виды коннотативных значений: эмоциональное, экспрессивное, стилистическое, культурный компонент. Понятия метафоры, сравнения и метонимии. Ирония, антономазия, гипербола и оксюморон. Эпитет, перифраз,		

	эвфемизм. Клише, зевгма, каламбур. Поговорки, пословицы, сентенции и аллюзии. Стилистическая характеристика устойчивых словосочетаний. Устойчивые словосочетания в речи. Книжные и разговорные фразеологизмы. Разложение фразеологических единиц и их стилистическое использование.		
Тема №6. Синтаксические стилистические приемы.		1	1
1	Синтаксическая норма и синтаксические стилистические приемы. Выразительные средства и приемы синтаксиса. Особенности разговорного синтаксиса. Инверсия, обособление, параллелизм, перечисление как стилистические приемы. Повторы, нарастание, прием обманутого ожидания, умолчание. Бессоюзие, многосоюзие и присоединение как различные типы стилистики упрощенной синтаксической связи. Риторический вопрос. Литота. Стилистически окрашенные вопросы. Удельный вес различных синтаксических стилистических приемов в различных функциональных стилях.		
Тема №7. Функциональные стили современного турецкого языка.		1	1
1	Функциональные стили современного турецкого литературного языка — официально-деловой, научно - технический, газетно-публицистический и стиль художественной литературы. Общая характеристика функциональных стилей. Понятие жанра. Понятие нормы. Нормы языковые и стилистические. Экстралингвистическое и лингвистическое в понятии функционального стиля.		
Тема №8. Официально - деловой стиль.		1	1
1	Общая характеристика официально-делового стиля. Конвенциональность, традиционность, структурно-композиционная моделированность. Лексические и грамматические особенности стиля официальных документов. Типы официально-деловых текстов и их языковые особенности.		
Тема №9. Научно - технический стиль.		1	1
1	Общая характеристика научно-технического стиля. Требования ясности, точности, логической последовательности и их отражение в словаре и синтаксисе научных текстов. Типы научных текстов и их языковые особенности.		
Тема №10. Газетно - публицистический стиль.		1	1
1	Общая характеристика газетно-публицистического стиля. Типы газетно-публицистических текстов (газетная и журнальная статья, краткое газетное сообщение, заголовок, передовая статья, комментарий). Структурно-семантические особенности газетных сообщений. Понятие зачина. Ораторская разновидность газетно-публицистического стиля. Стиль парламентских речей. Язык рекламы.		
Тема №11. Стиль художественной литературы.		1	1
1	Место стиля художественной литературы в системе функциональных стилей. Специфические особенности художественного стиля: образность, эмоциональность, индивидуальное использование общенародного языка как средство для художественно-словесного творчества. Жанровые разновидности стиля художественной литературы: поэзия, художественная проза, драматургия. Использование элементов различных стилей в художественной литературе. Язык художественной литературы.		

2.4. Планы практических занятий
Очная форма обучения 1

№	Наименование тем лекций	Кол-во часов 54 семестре по видам работы	
		ПЗ	ПЗПП
8 семестр			
Тема №1. Основные понятия и категории стилистики.		5	5
1	1. Предмет, цели и задачи стилистики турецкого языка. 2. Что такое стилистика ресурсов? 3. Задачи функциональной стилистики. 4. Предмет и задачи практической стилистики. 5. Предмет и задачи стилистика текста. 6. Содержание и задачи сопоставительной стилистики.		
Тема №2. Стилистически дифференцированная лексика.		5	5
1	1. Стилистически нейтральная и стилистически маркированная лексика. 2. Основные характеристики общеупотребительной лексики. 3. Основные категории литературно-книжной лексики и их характеристика. 4. Разговорная лексика.		
Тема №3. Морфология и словообразование в стилистическом аспекте.		5	5
1	1. Стилистическое использование синонимичных грамматических форм. 2. Стилистическое использование синонимичных временных форм глагола. 3. Стилистическое использование олицетворения. 4. Стилистическое использование транспозиции. 5. Стилистическая функция неологизмов и окказионализмов.		
Тема №4. Фонетические стилистические приемы.		5	5
1	1. Что такое стилистический прием? 2. Что такое аллитерация? 3. Стилистическая функция звукоподражания. 4. Рифма и ритм, как фонетические стилистические приемы. 5. Паралингвистические приемы.		
Тема №5. Лексические стилистические приемы.		5	5
1	1. Понятия метафоры, сравнения и метонимии. 2. Определения иронии, антономазии, гиперболы и оксюморона. 3. Определения эпитета, перифраза, эвфемизма. 4. Что такое клише, зевгма, каламбур? 5. Что такое поговорка, пословица, сентенция и аллюзия?		
Тема №6. Синтаксические стилистические приемы.		4	4
1	1. Что относится к синтаксическим стилистическим приемам? 2. Каковы особенности разговорного синтаксиса? 3. Что такое инверсия, обособление, параллелизм, перечисление? 4. Что такое повтор, нарастание, прием обманутого ожидания, умолчание? 5. Стилистические функции бессоюзия, многосоюзия, присоединения. 6. Определение риторического вопроса, литоты. Стилистически окрашенные вопросы. Удельный вес различных синтаксических стилистических		

	приемов в различных функциональных стилях.		
Тема №7. Функциональные стили современного турецкого языка.		4	4
1	1. Функциональные стили современного турецкого литературного языка. 2. Общая характеристика функциональных стилей. 3. Понятие жанра. 4. Понятие нормы.		
Тема №8. Официально - деловой стиль.		4	4
1	1. Общая характеристика официально-делового стиля. 2. Лексические особенности стиля официальных документов. 3. Грамматические особенности стиля официальных документов. 4. Типы официально-деловых текстов. 5. Языковые особенности официально-деловых текстов. Анализ текстов официально-делового стиля с целью представления развернутой характеристики лексических, синтаксических, морфологических особенностей языкового оформления текста, его коммуникативной структуры.		
Тема №9. Научно - технический стиль.		4	4
1	1. Общая характеристика научно-технического стиля. 2. Основные стилистические требования к научным текстам. 3. Типы научных текстов. 4. Языковые особенности научных текстов. Анализ текстов научно-технического стиля с целью представления развернутой характеристики лексических, синтаксических, морфологических особенностей языкового оформления текста, его коммуникативной структуры.		
Тема №10. Газетно - публицистический стиль.		4	4
1	1. Общая характеристика газетно-публицистического стиля. 2. Основные типы газетно - публицистических текстов. 3. Структурно-семантические особенности газетных сообщений. 4. Характеристика стиля парламентских речей. 5. Особенности языка рекламы. Анализ текстов газетно-публицистического стиля с целью представления развернутой характеристики лексических, синтаксических, морфологических особенностей языкового оформления текста, его коммуникативной структуры.		
Тема №11. Стиль художественной литературы.		4	4
1	1. Место стиля художественной литературы в системе функциональных стилей. 2. Специфические особенности художественного стиля. 3. Жанровые разновидности стиля художественной литературы. 4. Использование элементов различных стилей в художественной литературе. Анализ художественных произведений с целью представления развернутой характеристики лексических, синтаксических, морфологических особенностей языкового оформления текста, его коммуникативной структуры.		

2.5. Планы самостоятельной работы обучающегося по дисциплине

Очная форма обучения

№	Название разделов и тем	Виды самостоятельной работы	Трудоемкость	Формируемые компетенции	Формы контроля
1.	Тема №1. Основные понятия и категории стилистики.	Подготовка к практическому занятию по лекции, изучение дополнительной литературы.	5	УК 2; УК-3; ОПК-1; ОПК-4; ПК-1	Устный опрос
2.	Тема №2. Стилистически дифференцированная лексика.	Подготовка проектного задания на тему:	5	УК 2; УК-3; ОПК-1; ОПК-4; ПК-1	Тестирование
3.	Тема №3. Морфология и словообразование в стилистическом аспекте.	Анализ текста газетно-публицистического стиля (на выбор).	5	УК 2; УК-3; ОПК-1; ОПК-4; ПК-1	Устный опрос
4.	Тема №4. Фонетические стилистические приемы.	Подготовка к практическому занятию по лекции, изучение дополнительной литературы.	5	УК 2; УК-3; ОПК-1; ОПК-4; ПК-1	Контрольная работа
5.	Тема №5. Лексические стилистические приемы.	Подготовка проектного задания на тему:	5	УК 2; УК-3; ОПК-1; ОПК-4; ПК-1	Групповые творческие задания
6.	Тема №6. Синтаксические стилистические приемы.	Анализ текста газетно-публицистического стиля (на выбор).	4	УК 2; УК-3; ОПК-1; ОПК-4; ПК-1	Тест
7	Тема №7. Функциональные стили современного турецкого языка.	Подготовка к практическому занятию по лекции, изучение дополнительной литературы.	4	УК 2; УК-3; ОПК-1; ОПК-4; ПК-1	Устный опрос
8	Тема №8. Официально - деловой стиль.	Подготовка проектного задания на тему:	4	УК 2; УК-3; ОПК-1; ОПК-4; ПК-1	Тестирование
9	Тема №9. Научно - технический стиль.	Анализ текста газетно-публицистического стиля (на выбор).	4	УК 2; УК-3; ОПК-1; ОПК-4; ПК-1	Устный опрос
10	Тема №10. Газетно-публицистический стиль.	Подготовка к практическому занятию по лекции, изучение дополнительной литературы.	4	УК 2; УК-3; ОПК-1; ОПК-4; ПК-1	Контрольная работа
11	Тема №11. Стиль	Подготовка к	5	УК 2; УК-3;	Групповые

художественной литературы.	практическому занятию по лекции, изучение дополнительной литературы. Подготовка проектного задания на тему: Анализ текста газетно-публицистического стиля (на выбор).		ОПК-1; ОПК-4; ПК-1	творческие задания
----------------------------	---	--	--------------------	--------------------

2.6. Планы практической подготовки

Очная форма обучения

№	Наименование тем и элементов работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью	Форма проведения (ЛПП, ПЗПП, ЛРПП, СРПП)	Кол-во часов в 12 семестре
6 семестр			
РАЗДЕЛ 1			
1.	Основные понятия и категории стилистики.	ПЗПП	2
РАЗДЕЛ 2			
1.	Стилистически дифференцированная лексика.	СРПП	2
РАЗДЕЛ 3.			
1	Морфология и словообразование в стилистическом аспекте.	ПЗПП	2
РАЗДЕЛ 4.			
1	Фонетические стилистические приемы.	ПЗПП	2
РАЗДЕЛ 5			
1	Лексические стилистические приемы.	ЗПП	2
РАЗДЕЛ 6.			
1	Синтаксические стилистические приемы.	ПЗПП	2

3. ОСОБЕННОСТИ ОБУЧЕНИЯ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОВЗ

При организации обучения студентов с ограниченными возможностями здоровья (ОВЗ) необходимо учитывать определенные условия:

- учебные занятия организуются исходя из психофизического развития и состояния здоровья лиц с ОВЗ совместно с другими обучающимися в общих группах, а также индивидуально, в соответствии с графиком индивидуальных занятий;
- при организации учебных занятий в общих группах используются социально-активные и рефлексивные методы обучения, технологии социокультурной реабилитации с целью оказания помощи в установлении полноценных межличностных отношений, создания комфортного психологического климата в группе;
- в процессе образовательной деятельности применяются материально-техническое оснащение, специализированные технические средства приема-передачи учебной информации в доступных формах для студентов с различными нарушениями, электронные образовательные ресурсы в адаптированных формах.
- обеспечение студентов текстами конспектов (при затруднении с конспектированием);

- использование при проверке усвоения материала методик, не требующих выполнения рукописных работ или изложения вслух (при затруднениях с письмом и речью) – например, тестовых бланков.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по дисциплине обеспечивается выполнение следующих дополнительных требований в зависимости от индивидуальных особенностей обучающихся:

1. Инструкция по порядку проведения процедуры оценивания предоставляется в доступной форме (устно, в письменной форме, на электронном носителе, в печатной форме увеличенным шрифтом и т.п.);
2. Доступная форма предоставления заданий оценочных средств (в печатной форме, в печатной форме увеличенным шрифтом, в форме электронного документа);
3. Доступная форма предоставления ответов на задания (письменно на бумаге, набор ответов на компьютере, устно, др.).

При необходимости для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов процедура оценивания результатов обучения по дисциплине может проводиться в несколько этапов.

В освоении дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья большое значение имеет индивидуальная работа. Под индивидуальной работой подразумевается две формы взаимодействия с преподавателем: индивидуальная учебная работа (консультации), т.е. дополнительное разъяснение учебного материала и углубленное изучение материала с теми обучающимися, которые в этом заинтересованы, и индивидуальная воспитательная работа. Индивидуальные консультации по предмету являются важным фактором, способствующим индивидуализации обучения и установлению воспитательного контакта между преподавателем и обучающимся инвалидом или обучающимся с ограниченными возможностями здоровья.

4. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ

1. Центр изучения турецкого языка и литературы при Анкарском Университетат «Томер». – Код электронного доступа. URL: www.tomer.ankara.edu.tr
2. Образовательный портал Ахмета Каясандыка «Турецкий язык» . – Код электронного доступа. URL: www.turkdili.gen.tr
3. Электронная версия газеты «Акшам» . – Код электронного доступа. URL: www.aksam.com.tr
4. Электронный журнал «Dil Öğretimi» . – Код электронного доступа. URL: www.dilogretimidernegi.org
5. Иностранные языки. – Код электронного доступа. URL: www.languages-study.com/turkce.html
6. Уроки турецкого языка онлайн. – Код электронного доступа. URL: www.turk-rus.narod.ru
7. Курсы турецкого языка TurkishFirst. – Код электронного доступа. URL: www.turkishfirst.ru
8. Центр турецкого языка Диалог. – Код электронного доступа. URL: www.turkrusclub.ru
9. Турецкое лингвистическое общество. – Код электронного доступа. URL: www.tdk.gov.tr
10. Турецкий язык. – Код электронного доступа. URL: www.turetskiy.ru
11. Электронная библиотека «Знаниум»: <https://new.znanium.com>
12. Электронная библиотека «Юрайт»: <https://biblio-online.ru>

5. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

Интерактивные образовательные технологии, используемые в аудиторных занятиях

Семестр	Вид занятия (Л, ПР,	Используемые интерактивные образовательные технологии	Количество часов
---------	------------------------	---	------------------

	ЛР)		
	Л	ИКТ-технологии	10
	ПР	Обучение в сотрудничестве	20
Итого:			30

6. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

6.1. Организация входного, текущего и промежуточного контроля обучения

Входное тестирование – не предусмотрено

Текущий контроль – индивидуальный опрос, рефераты, коллоквиум, тестирование

Промежуточная аттестация – экзамен

6.2. Тематика рефератов, проектов, творческих заданий, эссе и т.п.

1. Использование метафоры в произведении..... (на выбор: Reşat Nuri Güntekin «Leyla ile Mecnun», Rıfat Ilgaz «Kara pamuk»).
2. Использование фразеологических единиц в произведении..... (на выбор, Reşat Nuri Güntekin «Olağan işler», Sait Faik Abasıyanık «Az Şekerli», Rızat Ilgaz «Çatal matal kaç çatal»).
3. Художественные функции фразеологизмов: на материале произведения..... (на выбор: Rıfat Ilgaz «Hababam sınıfı», Sait Faik «Abasıyanık Semaver», Nazım Hikmet Ran «Sevdalı bulut»)
4. Способы объединения слов.
5. Структурный перенос. Риторический вопрос. Литота.
6. Стилистические приемы, основанные на использовании устойчивых словосочетаний.
7. Стиль языка художественной литературы.

Темы докладов:

1. Предмет и задача стилистики.
2. Типы стилистики.
3. Стилистика и другие лингвистические науки.
4. Функциональные стили турецкого языка.
5. Синтаксические экспрессивные средства.
6. Денотативное и коннотативное значения слова.
7. Стилистическая функция. Стилистический контекст.
8. Фонетические стилистические средства.
9. Графические стилистические средства.
10. Публицистический стиль.
11. Газетный стиль. Стиль научной прозы.
12. Стиль художественной литературы.
13. Композиция и архитектоника художественного текста.
14. Типы изложения в художественном тексте.
15. Стилистика частей речи.
16. Повтор на фонетическом, лексическом, синтаксическом уровне.
17. Логико-семантические и структурно-семантические характеристики художественного текста.

18. Лексические стилистические приемы (метафора, сравнение, метонимия, гипербола, оксюморон, ирония, эпитет).

19. Понятие художественной детали.

20. «Лингвистическая революция» и ее мероприятия, способствовавшие формированию новых норм турецкого языка и его стилей.

21. Эмоциональные и экспрессивные средства публицистического стиля турецкого языка.

22. Понятие социолингвистической нормы.

23. Социальные и профессиональные диалекты (жаргоны), турецкое арго.

6.3. Курсовая работа

1. Языковые средства юмора в произведениях _____.
2. Лингвостилистические особенности турецкого рекламного текста и проблемы его перевода.
3. Сокращения в турецкой прессе.
4. Инверсия в турецком языке.
5. Интенсивно-экспрессивные конструкции в художественной литературе и проблема их перевода.
6. Использование диалектных черт в художественной литературе.
7. Лингвостилистические особенности турецкого научно-технического текста различной коммуникативной направленности.
8. Стилистические особенности произведения _____.
9. Использование метафоры в произведении _____.
10. Использование фразеологических единиц в произведении _____.
11. Клише и их функции в различных функциональных стилях турецкого языка.
12. Особенности стиля делового письма.
13. Лингвостилистические особенности турецкого каламбура и способы его воссоздания при переводе.
14. Художественные функции фразеологизмов: на материале произведения _____.
15. Эпитеты в турецком языке и их стилистические функции.
16. Гипербола как стилистический прием.
17. Лексические средства экспрессивности в романе _____.
18. Метафора как стилистический прием в турецком языке.
19. Стилистические возможности пунктуации и графических средств.
20. Типы и функции повторов в художественном тексте.
21. Стиль официальных документов, его разновидности и основные лексико-синтаксические характеристики.
22. Стиль деловой корреспонденции.
23. Стиль официальных документов.
24. Стиль юридических документов
25. Стиль научной прозы.
26. Газетный стиль и его жанровые разновидности.
27. Язык газетных заголовков.
28. Язык поэзии, прозы и драмы.
29. Эссе как форма ораторской речи.
30. Современный турецкий сленг.
31. Особенности разговорного синтаксиса.
32. Инверсия как стилистический прием.
33. Способы изложения в художественном тексте.
34. Авторская речь, ее композиционные формы.

35. Образ автора. Авторская точка зрения и способы ее выражения.
36. Сопоставительный анализ языка и стиля «качественной» и популярной турецкой прессы.
37. Лингвостилистический анализ произведения _____.
38. Стилистический анализ повести _____.
39. Лингвостилистический анализ драмы _____.
40. Лингвостилистический анализ пьесы _____.
41. Лингвостилистический анализ поэмы _____.
42. Лингвостилистический анализ комедии _____.
43. Лингвостилистические особенности турецких народных сказок.
44. Перифраза как стилистический прием.
45. Аллегория и ее стилистические функции.
46. Метонимия и ее стилистические функции.
47. Антомазия и ее стилистические функции.
48. Синекдоха и ее стилистические функции.
49. Олицетворение и ее стилистические функции.
50. Виды речевых ошибок.
51. Стилистическое использование в речи синонимов.
52. Типы лексических синонимов.
53. Стилистические функции синонимов.
54. Стилистическое использование в речи антонимов.
55. Стилистические функции антонимов.
56. Стилистическое использование в речи многозначных слов и омонимов.
57. Полисемия. Стилистические функции многозначных слов.
58. Омонимия и смежные с ней явления.
59. Стилистические функции паронимов и сходных по звучанию разнокоренных слов.
60. Функционально-стилевое расслоение лексики.
61. Лексика научного стиля.
62. Лексика публицистического стиля.
63. Лексика официально-делового стиля.
64. Канцеляризмы и речевые штампы в турецком языке.
65. Язык турецкой художественной литературы.
66. Лексико-фразеологические особенности разговорного стиля турецкого языка.
67. Лексические образные средства турецкого языка.
68. Виды стилистических фигур, их назначение в языке.
69. Использование стилистических фигур в произведениях.
70. Тропы в турецком языке и их стилистические функции.
71. Стилистические фигуры в художественных произведениях (на материале произведений О.Памука).
72. Статья на общественно-политическую тематику как образец публицистического стиля.
73. Стилистические особенности очерка как жанра публицистики.
74. Стилистические особенности рекламной газетно-журнальной статьи.
75. Применение фигур речи в жанрах публицистического стиля.
76. Стилистическое использование фразеологизмов на материале ...
77. Стилистическое использование заимствованной лексики в современном турецком языке.
78. Стилистическое использование архаичной лексики в турецком языке.
79. Стилистические функции неологизмов в современном турецком языке.
80. Стилистическое использование парных слов.
81. Стилистическое использование звукоподражательных слов.

82. Стилистическое использование междометий.
83. Стилистический анализ стихотворений Зеки Мюрена.
84. Стилистические особенности произведения Кемалеттина Тугджу «Парень с улицы»
85. Стилистические особенности турецкой народной сказки «Ленивый Ахмет»
86. Стилистические особенности произведения Мевланы «Месневи»

6.4. Вопросы к зачету **Не предусмотрен**

6.5. Вопросы к экзамену

Предмет стилистики.

2. Понятие функционального стиля, стилистической маркированности.
3. Понятие выразительного средства и стилистического приема. Стилистическая норма.
4. Вариативность в языке и речи. Общепринятый и литературный язык. Региональные диалекты и социодialeкты.
5. Стилистическая классификация словарного состава турецкого языка. Литературно-книжная лексика: термины, поэтизмы, архаизмы, историзмы. Варваризмы. Литературно-книжные неологизмы.
6. Разговорная лексика. Сленг. Жаргонизмы. Профессионализмы. Различие между термином и профессионализмом.
7. Стилистическое использование нейтральной, литературно-книжной и разговорной лексики.
8. Точность словоупотребления как стилистическая категория, определение многозначности слова. Использование многозначности слова как средства выразительности.
9. Различие между омонимией и многозначностью слова.
10. Фонетические выразительные средства и стилистические приемы.
11. Лексические стилистические приемы.
12. Понятие тропа. Метафора, художественное сравнение, эпитет.
13. Метонимия, синекдоха.
14. Оксюморон. Ирония. Зевгма. Каламбур.
15. Гипербола. Перифраза.
16. Морфологические выразительные средства.
17. Синтаксические выразительные средства.
18. Классификация синтаксических стилистических приемов.
19. Стилистическая инверсия, обособление и парцелляция, нарастание и кульминация.
20. Эллипсис, односоставные предложения, умолчание, разрыв логической связи.
21. Анафора, эпифора, подхват, обрамление.
22. Семантический (синонимический) повтор, плеоназм, параллелизм, антитеза.
23. Способы объединения слов.
24. Структурный перенос. Риторический вопрос. Литота.
25. Стилистические приемы, основанные на использовании устойчивых словосочетаний.
26. Стиль языка художественной литературы.
27. Типы повествования. Виды текстов в зависимости от характера изложения: повествование, описание, рассуждение, несобственно-прямая речь.
28. Публицистический стиль и его жанровые разновидности.
29. Жанры публицистики: эссе, ораторское выступление.
30. Газетно-публицистический стиль и его жанровые разновидности.
31. Научно-технический стиль и его жанровые разновидности.
32. Стиль официальных документов и его жанровые разновидности.

6.6. Контроль освоения компетенций

Вид контроля	Контролируемые темы (разделы)	Компетенции, компоненты которых контролируются
Индивидуальный опрос	1-3	УК-2, УК-3, ОПК-1, ОПК-4, ПК-1
Тестирование	3	УК-2, УК-3, ОПК-1, ОПК-4, ПК-1
Коллоквиум	1-3	УК-2, УК-3, ОПК-1, ОПК-4, ПК-1
Круглый стол	1-3	УК-2, УК-3, ОПК-1, ОПК-4, ПК-1
Проект (реферат)	1-3	УК-2, УК-3, ОПК-1, ОПК-4, ПК-1
Эссе	1-3	УК-2, УК-3, ОПК-1, ОПК-4, ПК-1

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

7.1. Основная литература

1. Рыбникова, М. А. Введение в стилистику / М. А. Рыбникова. — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 262 с. — (Антология мысли). — ISBN 978-5-534-09390-2. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://biblio-online.ru/bcode/427792>
2. Стилистика и литературное редактирование в 2 т. Том 1 : учебник для академического бакалавриата / Л. Р. Дускаева [и др.] ; ответственный редактор Л. Р. Дускаева. — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 325 с. — (Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5-534-01943-8. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://biblio-online.ru/bcode/434443>
4. Стилистика турецкого языка (практический курс) [Текст] : учебно-методическое пособие / К. Фурат, А. А. Евсеева ; МГГЭУ, Кафедра восточных языков. - М. : МГГЭУ, 2019. - 56 с. - 120.00.
5. Стилистика турецкого языка (практический курс) : учебно-методическое пособие / К. Фурат, А. А. Евсеева ; МГГЭУ, Кафедра восточных языков. - М. : МГГЭУ, 2019. - 56 с. - http://portal.mgsgi.ru/upload/iblock/514/6_fdqjpeaznt%20udrzwpvri%20qqtq.pdf. - Электронная программа (визуальная). Электронные данные : электронные.

7.2. Дополнительная литература

1. Волосков, И. В. Русский язык и культура речи с основами стилистики : учеб. пособие / И.В. Волосков. — Москва : ИНФРА-М, 2019. — 56 с. — (Высшее образование: Бакалавриат). — www.dx.doi.org/10.12737/textbook_5b17e61af2f816.02486699. - ISBN 978-5-16-014299-9. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/988542>
2. Турецкий язык для повседневного общения : пособие по переводу на турецком и русском языках / Э. Гениш. - Изд. 6-е. - М. : ЛЕНАНД, 2020. - 160 с. : ил. - ISBN 978-5-9710-7858-6 : 620.00. - Текст (визуальный) : непосредственный.

7.3. Электронные ресурсы

1. Центр изучения турецкого языка и литературы при Анкарском Университетат «Томер». — Код электронного доступа. URL: www.tomer.ankara.edu.tr
2. Образовательный портал Ахмета Каясандыка «Турецкий язык» . — Код электронного доступа. URL: www.turkdili.gen.tr

3. Электронная версия газеты «Акшам» . – Код электронного доступа. URL: www.aksam.com.tr
4. Электронный журнал «Dil Öğretimi» . – Код электронного доступа. URL: www.dilogretimidernegi.org
5. Иностранные языки. – Код электронного доступа. URL: www.languages-study.com/turkce.html
6. Уроки турецкого языка онлайн. – Код электронного доступа. URL: www.turk-rus.narod.ru
7. Курсы турецкого языка TurkishFirst. – Код электронного доступа. URL: www.turkishfirst.ru
8. Центр турецкого языка Диалог. – Код электронного доступа. URL: www.turkrusclub.ru
9. Турецкое лингвистическое общество. – Код электронного доступа. URL: www.tdk.gov.tr
10. Турецкий язык. – Код электронного доступа. URL: www.turetskiy.ru
11. Электронная библиотека «Знаниум»: <https://new.znanium.com>
12. Электронная библиотека «Юрайт»: <https://biblio-online.ru>

8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

№ п/п	Наименование оборудованных учебных кабинетов, лабораторий	Перечень оборудования и технических средств обучения
1	Компьютерный класс Аудитория 302	11 компьютеров Системный блок: Процессор Intel(R) Core(TM) i3-2100 CPU @ 3.10GHz 4096 МБ ОЗУ HDD Объем: 320 ГБ Монитор Acer P206HL - 20 дюймов Акустическая система Sven Интерактивная доска Smart Board Проектор Epson EH-TW535W 1. ЭБС НЭБ 2. Электронный каталог АИБС «MARK – SQL» 3. Электронная библиотека МГГЭУ 4. Лингафонный кабинет
2	Лекционная аудитория Аудитория 304	Системный блок: Процессор Intel(R) Core(TM) i3-2100 CPU @ 3.10GHz 4096 МБ ОЗУ HDD Объем: 320 ГБ Монитор Acer P206HL - 20 дюймов Акустическая система Sven Интерактивная доска Smart Board Проектор Epson EH-TW535W 1. ЭБС НЭБ 2. Электронный каталог АИБС «MARK – SQL» 3. Электронная библиотека МГГЭУ
3	Аудитория 511	Системный блок: Процессор Intel(R) Core(TM) i3-2100 CPU @ 3.10GHz 4096 МБ ОЗУ HDD Объем: 320 ГБ Монитор Acer P206HL - 20 дюймов Акустическая система Sven Интерактивная доска Smart Board Проектор Epson EH-TW535W

		1. ЭБС НЭБ 2. Электронный каталог АИБС «MARK – SQL» 3. Электронная библиотека МГГЭУ
4	Аудитории 309, 310, 311, 410, 411, 412	Проектор переносной Epson EB-5350 (1080p) -1 шт. Экран переносной Digis 180x180 - 1 шт. Ноутбук HP ProBook 640 G3 (Intel Core i5 7200U, 4gb RAM, 250 SSD) -1 шт.

